

ווען איך בין רויטשילד

מלמד	melamed	Teacher for small kids
צעלאָזט	tselozt	Give free rein
דאַנערשטיק	Donershtik	thursday
געמאַנט	gemont	demanded
טרעפֿט	treft	If it happens
ראשית חכמה	Reyshis hakhome	First of all
אַינפֿירן	aynfiren	introduce
מינהג	mieneg	custom
תמיד	tomid	always
דרייערל	Dreyerl	A three (kopeck) coin
בכדי	bkhdey	So that
פֿאַרשפּאַרן דולן	Fahrshofn doyn	Avoid annoying
ספּאָדיק	spodik	A high fur hat
אויסקאַויפֿן	oyskoyfn	Redeem, unpawn
קאַפּאָטע	Kahpote	Traditional outer cloak, a long coat
קעצענעם בורנעס	ketsenem burnes	Cat - fur cloak
אויפֿהערן פּיקן	Oyfhern pikn	Stop pecking
אין קאָפּ אַרײַן	In kop arayn	Into in my head
חדרים	khodorim	rooms
קאַמער	kahmer	chambers
שפּײַזאַרניע	shpayzahrnie	pantry
קעלער	keler	cellar
ביידעם	boydem	attic
הכל-בכל-מכל-פֿלעקל	Hahkl-bahkl-mahkl-flekll	The whole kit and caboodle
בראָך	brokh	Break (in this context)
קנעלן	Knel-n	teach
באַדאַרף	bahdahrf	require
דאגות	dayges	worries
פּרנסה	pahrnose	A living, income
מחיה נפֿשות	Mekhaye-nefoshes	What a pleasre
האַרב	hahrb	burden
פּלייצעס	pleytses	shoulders
מנדר זײַן	Menahdr-zayn	Promise to donate
להבדיל	lhahvdil	Excuse the compariosn
מרחץ	mehrkhts	Shvitz; public bath house
חס-ושלום	Hahs-vsholem	God forbid
אַקוראַט	ahkuraht	To be exact
נשים	noshim	women
וויבאַלד	viebahld	As soon as
הקדש	hekdesch	A shelter (for poor people)
אַוואָדאי	avahde	undoubtedly
צעוואַרפֿן	tsevarfn	demolish
אַנידערשטעלן	ahniedershteln	knock down
ביקור-חולים	Bieker-khoylim	A primitive hospital, clinic
בעטלעך	betlekh	beds
רפֿואות	refieos	remedies

ווען איך בין רויטשילד

יִיכְלוֹת	yikhles	chicken broth served as a tonic to a sick person
חולאים	khoyloiem	Sick persons
ליטישע	laytishe	civilized
מישב זקאנים	Moyshev skonim	Old age home
אָוועקשטעלן	ahvekshteln	Put away
לומדים	lomdim	Scholars, talmudists
וואַלגערן	vahlgern	wander
הרובה		The stove
מלביש-יתומים	Mahlbesh-yesoymim	Clothing for orphans
כבוד	koved	Respect, honor
פּײַפּקעס	peypkes	Pipicks, navels
גמילית-חסדים	G'mieles-khahsodim	Free loan society
בעל-מלאכה	Bahl melokhe	An artisan
סוחר	soykher	Merchant, businessman
פֶאַרשפּאָרן	Fahrshpor-n	Not need to
פֶאַרמשכונען	fahrmoshkenen	To pawn or mortgage
העמד	hemd	shirt
ליב	leyb	body
הכסנה-כלה	Hahkhnose kahle	Communal help for young girls who have no dowries for marrying; free bridal clothes
ערגעץ	ergets	somewhere
נעבעך	nebekh	Alas; the poor thing
אויסקליידן	Oysklayd-n	dress
געהער	geher	belong
כדומה	kdoyme	Of the same kind, similar
אַײנפֿירן	Aynfir-n	introduce
שייך	shaykh	Appropriate ti
דווקא	dvahke	Doubtless, certainly
אַחינו-בני-ישראל	Akheyneu-bney-yisroel	We Jews
סדר	seyder	An order
צדקה-גדולה-חברה	Tsedoke-gedoyle-khevre	A society for large scale charity
כלל	klahl	The community
אַחדות	akhdes	unity
מהרש"י	m-h rash i	Shmuel Eliezer haLevi Eydls
שבע-חכמים	Sheva hakhomim	Seven wise men
שיבועים לשון	Shivoim loshn	70 languages
געוויינטלעך	geveyntlekh	usual
אַלצדינג	ahltsding	everything
אומזיסט	umzist	(For) free
חשבון	kheshbm	bill
הגביר	hagibur	rich many
קעשענע	keshene	Pocket
קינאי	kieneh	envy
גיב-מיר=נאָ-דיר-כאַפּ-לאָפּ	Gib mir nah-dir-khahp-lahp	Grabbing and pushing
טובה-הכלל	Toyve haklal	the general good

באָוואָרענען	bavahrenen	protect
פרט	poret	Detail, particular
עיקער	eyker	essence
אַחדות	ahkhdes	unity
מישטיינס געזאָגט	Mieshteyns gezogt	as it were
יורד לחיין	Yored l'kheyne	person down on his luck
קאפּאַל	kahpahl	capable
קוילען	Koylen	slaughter
סמען	sahmen	poison
שונאי	soyneh	enemy
מיינט איר	Meynt ier	You mean
קינאה	kieneh	envy
שינאי	sieneh	hatred
רחמנא		The Merciful One
ליצלן	Rakhmone-litslen	should help or protect us
רדיפּות	rediefes	persecutions
הריגות	hahriges	massacres
רציות	Retsie-es	murders
מלחמות	mikhomes	Wars
שחיטה	shkhiteh	slaughter
אויסמאַכן	Oysmakh-n	Get rid of
לחלוטין	lakhlutin	absolutely
דהיינו	dayhenu	That is to say, namely
שכל	seykl	intelligence
למשל	lmoshl	For example
צעאַמפּערן	tseahmpern	to quarrel
מששת-ימי-בראשית	Msheyshes ymey breyshis	From the time of creation
באַשאַפּן	Bahshahf-n	created
בהמות	bheynes	animals
אַ רשות-הרבים	Reshes hahrobim	A public place
הקיצור	hakitsur	In a word, in short
ביקסן	bieksn	guns
האַרמאַטן	harmahtn	cannons
גיסן	Gies-n	pour
לכתחילה	lkhatkhielah	At first
לאַזט אייך דינען	Loz aykh dienen	Hear me out, let me help
אייגענטלעך	eygentlekh	really
סיכסוך	siekhsukh	Controversy, conflict
מין	meyn	Think, mean
הגדה	hagahdeh	haggadah
אויסרייד	oysreyd	excuse
מעשה	mayseh	Story, fable

ווען איך בין רויטשילד

פעטי[מעטי	Peti-meti	cash
קאנטריבוציע	kahntributsie	tax
הלוואה	hahlvay	Let us hope that, I wish
אמער	ahmer	rather
נאריש	nahrish	foolish
מומע	mume	aunt
ממה-נפֿשך	Miemoh-nefshekh	You can't have it both ways, either way
אָפּצאָלן	Optzahl-n	repay
לשנה	leshone	per year
שוין	shoyn	already
אומזיסט און אומנישט	Umzist un umnisht	Without reason
כלי-זיין	Kley-zayn	arms
חייל	kheyl	army
להבדיל	lhahvdil	In contrast
באקומען	Bahkumen	receive
ביום ההוא	Bahyom hahhu	On that day
משיח	mshiakh	Messiah
אָפּשטעלן	Opshtel-n	pause
אפֿשער	efsher	perhaps
מבטל זיין	Mvahtl zayn	Annul, abrogate
נאָרן	nahrn	fool
הסכם	hahskm	agreement
איינגערעדעטע	ayngeredete	arranged
סערעבראַם	Sereh-brahm	silver
יצר-הרע	Yoytsr-horeh	animal passion
תאוה	tayve	Desire or passion
אָזעלכע	ahzelkhe	Such
סע	seh	it
לחלוטין	lakhlutin	absolutely
קײן שום	Keyn shom	None at all, no manner of
צי	tsie	whether
קשיא	kahshe	question
דעמאָלט	demalt	then
תירוץ	tieruts	Pretext, or answer to a difficult question
למאי	lmay	to what purpose, why
איצטער	itster	Immediately, now

ווען איך בין רויטשילד